

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad	
2001/C 273/01	Resolutie van de Raad van 19 juni 2001 betreffende het welzijn van dieren tijdens het vervoer	1
	Commissie	
2001/C 273/02	Wisselkoersen van de euro	2
2001/C 273/03	Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 augustus 2001 tot en met 15 september 2001 (<i>Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad</i>)	3
2001/C 273/04	Intrekking van een aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2380 — Förenings-Sparbanken/SEB) ⁽¹⁾	4
2001/C 273/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2613 — Alcoa/BHP Billiton/JV) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	5
2001/C 273/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2441 — Amcor/Danisco/Ahlstrom) ⁽¹⁾	6
2001/C 273/07	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1339 — ABB/Elsag Bailey) ⁽¹⁾	6
2001/C 273/08	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/E-Chain Logistics) ⁽¹⁾	7
2001/C 273/09	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2556 — HUK Coburg/Wiener Städtische/HMA) ⁽¹⁾	7
2001/C 273/10	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2233 — AGF/Zwolsche Algemeene) ⁽¹⁾	8

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2001/C 273/11	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1406 — Hyundai/Kia) ⁽¹⁾	8
2001/C 273/12	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2195 — CAP Gemini/Vodafone/JV) ⁽¹⁾	9

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

2001/C 273/13	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon-Terceira ⁽¹⁾	10
2001/C 273/14	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon-Horta ⁽¹⁾	11
2001/C 273/15	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon/Porto - Ponta Delgada ⁽¹⁾	13
2001/C 273/16	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Funchal — Ponta Delgada ⁽¹⁾	14

Rectificaties

2001/C 273/17	Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van concurrerende en duurzame groei — Identificatiecode uitnodiging: Growth 1999 (PB C 72 van 16.3.1999)	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 19 juni 2001

betreffende het welzijn van dieren tijdens het vervoer

(2001/C 273/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- in de aan de slotakte van het Verdrag betreffende de Europese Unie gehechte Verklaring nr. 24 wordt de Europese instellingen verzocht om bij de opstelling en tenuitvoerlegging van de communautaire wetgeving — met name inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid — ten volle rekening te houden met de vereisten inzake het welzijn van dieren;
- het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de ervaringen van de lidstaten sinds de tenuitvoerlegging van Richtlijn 95/29/EG van de Raad tot wijziging van Richtlijn 91/628/EEG inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer, heeft tekortkomingen bij de toepassing van genoemde richtlijn aan het licht gebracht, meer bepaald wat betreft de naleving van de reistijden, de beladingsdichtheid, de gebrekkige verzorging en de brute behandeling waarvan dieren vooral tijdens langeafstands-transporten het slachtoffer zijn;
- de verschillende crises die de Unie de afgelopen jaren inzake de gezondheid van dieren heeft doorgemaakt (met name de klassieke varkenspest in Nederland (1997/1998) en laatst de uitbraak van mond- en klauwzeer) werden nog in de hand gewerkt door een groot aantal transporten van levende dieren zowel binnen de door deze veeziekten getroffen lidstaten als tussen de lidstaten onderling;
- het gebruik van halteplaatsen waarin door Richtlijn 95/29/EG werd voorzien om het langeafstandsvervoer van dieren mogelijk te maken, houdt risico's in voor de verspreiding van bepaalde besmettelijke ziekten (zoals mond- en klauwzeer en klassieke varkenspest);
- de specialisering van veehouderijen, de concentratie en intensivering van de dierproductie in bepaalde regio's van de lidstaten, alsook de rationalisering van de inrichtingen voor

het slachten van dieren en het verwerken van hun producten, zijn de oorzaak van een sterke stijging van het diervervoer zowel binnen de lidstaten als in het intracommunautaire verkeer,

IS VAN MENING DAT:

- de lidstaten en de Commissie moeten zorgen voor een effectieve uitvoering en een strenge controle van de bestaande wetgeving;
- op korte termijn moet worden gedacht aan nieuwe initiatieven om de dieren beter te beschermen en hun welzijn te vergroten, en de uitbraak en verspreiding van besmettelijke dierziekten te voorkomen;
- voor transporten die absoluut noodzakelijk blijven, mede om het welzijn en de gezondheid van de dieren tijdens en na het vervoer te beschermen, er strengere voorwaarden moeten worden vastgesteld, teneinde de dieren pijn en leed te besparen,

VERZOECT de Commissie, daartoe zo spoedig mogelijk bij de Raad:

- passende voorstellen in te dienen om die doelstellingen te bereiken, waarin rekening moet worden gehouden met de ervaring die de lidstaten met de uitvoering van Richtlijn 95/29/EEG hebben opgedaan;
- een verslag uit het oogpunt van zowel de gezondheid als het welzijn van dieren in te dienen over:
 - a) de vraagstukken in verband met het vervoer van levende dieren, waarbij ook rekening wordt gehouden met het openbaar belang dat verspreiding van besmettelijke dierziekten wordt voorkomen;
 - b) de economische gevolgen van eventuele voorgestelde wijzigingen voor de Europese Unie in het algemeen of voor bepaalde regio's van de Unie.

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

27 september 2001

(2001/C 273/02)

1 euro	=	7,4364	Deense kroon
	=	9,8752	Zweedse kroon
	=	0,6244	Pond sterling
	=	0,9205	US-dollar
	=	1,4478	Canadese dollar
	=	109,75	Japanse yen
	=	1,4811	Zwitserse frank
	=	8,085	Noorse kroon
	=	93,72	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,895	Australische dollar
	=	2,2925	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	8,281	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Overzicht van de door de Gemeenschap genomen besluiten inzake vergunningen om geneesmiddelen in de handel te brengen in de periode van 15 augustus 2001 tot en met 15 september 2001

(Publicatie krachtens artikel 12 of artikel 34 van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad ⁽¹⁾)

(2001/C 273/03)

— **Wijziging van een vergunning om een geneesmiddel in de handel te brengen (artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2309/93): goedkeuring**

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
24.8.2001	Synagis	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/99/117/001-002	28.8.2001
30.8.2001	Twinrix Adult	SmithKline Beecham Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/020/001-009	21.9.2001
30.8.2001	Twinrix Paediatric	SmithKline Beecham Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/029/001-008	31.8.2001
10.9.2001	Visudyne	Novartis Ophthalmics Europe Ltd Delta House Southwood Crescent Southwood Farnborough Hants GU14 0NL United Kingdom	EU/1/00/140/001	12.9.2001
10.9.2001	Ovitrelle	Serono Europe Limited 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/00/165/001-006	12.9.2001
12.9.2001	Bondronat	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/012/001-005	14.9.2001
12.9.2001	Bonviva	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/013/001-004	14.9.2001
13.9.2001	Bondronat	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/012/006-008	14.9.2001
13.9.2001	Luveris	Serono Europe Limited 56 Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/00/155/001-006	14.9.2001

⁽¹⁾ PB L 214 van 24.8.1993, blz. 1.

Datum van het besluit	Naam van het geneesmiddel	Houder van de vergunning voor het in de handel brengen	Nummer in het communautair geneesmiddelenregister	Datum van kennisgeving
13.9.2001	Hycamtin	SmithKline Beecham plc New Horizons Court Brentford Middlesex TW8 9EP United Kingdom	EU/1/96/027/001-005	14.9.2001
17.9.2001	NeoRecormon	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/97/031/001-044	19.9.2001
17.9.2001	Novonorm	Novo Nordisk A/S Novo Allee DK-2880 Bagsværd	EU/1/98/076/001-002, 004-009, 011-016, 018-021	19.9.2001
18.9.2001	Pylobactell	Torbet Laboratories Limited The Guard House Church Lane The Historic Dockyard Chatham Kent ME4 4TE United Kingdom	EU/1/98/064/001	19.9.2001

Het openbare beoordelingsverslag van de desbetreffende geneesmiddelen en de dienaangaande genomen beslissingen zijn voor belangstellenden op verzoek verkrijgbaar bij:

Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling
7 Westferry Circus
Canary Wharf
Londen E14 4HB
Verenigd Koninkrijk

Intrekking van een aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.2380 — FöreningsSparbanken/SEB)

(2001/C 273/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 11 juni 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie, overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende FöreningsSparbanken en SEB. Op 19 september 2001 hebben de aanmeldende partijen de Commissie ervan in kennis gesteld dat zij deze aanmelding introkken.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2613 — Alcoa/BHP Billiton/JV)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2001/C 273/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 21 september 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen Alcoa Inc. USA (Alcoa), BHP Billiton plc UK en AUS (BHP Billiton) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een nieuw gestichte vennootschap (JV) die een gezamenlijke onderneming is en dit door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Alcoa: actief op verschillende niveaus van de aluminiumindustrie;
 - BHP Billiton: beursgenoteerde (UK en Australië) internationale mijnbouwonderneming;
 - JV: de JV zal aluminium, staal en andere metalen distribueren in Noord-Amerika.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2613 — Alcoa/BHP Billiton/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2441 — Amcor/Danisco/Ahlstrom)**

(2001/C 273/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 11 juni 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2441. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1339 — ABB/Elsag Bailey)**

(2001/C 273/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 16 december 1998 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 398M1339. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/E-Chain Logistics)**

(2001/C 273/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 26 januari 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2166. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2556 — HUK Coburg/Wiener Städtische/HMA)**

(2001/C 273/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 4 september 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2556. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2233 — AGF/Zwolsche Algemeene)**

(2001/C 273/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 18 december 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M2233. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1406 — Hyundai/Kia)**

(2001/C 273/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 17 maart 1999 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 399M1406. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2195 — CAP Gemini/Vodafone/JV)**

(2001/C 273/12)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 29 november 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M2195. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon-Terceira

(2001/C 273/13)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de procedure van lid 1, letter a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Portugal besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon-Terceira.

De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 271 van 26.9.2001.

Op voorwaarde dat zich op 30.11.2001, geen enkele luchtvaartmaatschappij bereid zal hebben verklaard zonder financiële compensatie op bovenstaande verbinding geregelde luchtdiensten te exploiteren conform de verplichting tot openbare dienstverlening, heeft Portugal besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbindingen te beperken tot één enkele luchtvaartmaatschappij en het recht om deze diensten met ingang van 1.1.2002 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden. Gegadigden wordt verzocht een offerte in te dienen voor de levering van geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding waarop deze aanbesteding betrekking heeft.

2. **Inhoud van de aanbesteding:** Levering, met ingang van 1.1.2002, van geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon-Terceira.

Deze diensten moeten worden aangeboden conform de verplichting tot openbare dienstverlening die voor deze verbinding is opgelegd en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 is verschenen.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:**

a) De inschrijving staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige en passende exploitatievergunning die door een van de lidstaten is afgegeven overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

b) De luchtvaartmaatschappijen mogen in overeenstemming met de relevante wetgeving de extra capaciteit

die nodig is om het exploitatieplan uit te voeren van andere maatschappijen huren, doch blijven zelf altijd aansprakelijk blijven voor de nakoming van de aangegeven verplichtingen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de letters d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige aanbestedingsdossier, met onder meer het bijzonder reglement van aanbesteding, kan worden verkregen bij het: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa.

6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende 3 jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk half jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke en aantoonbare uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Behalve voor de financiële compensatie komen de luchtvaartmaatschappijen ook in aanmerking voor vergoeding van de kosten die op grond van de in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 bekendgemaakte tariefverplichtingen worden gemaakt voor het vervoer van passagiers en vracht van en naar vliegvelden op de Azoren zonder rechtstreekse geregelde verbinding met het vasteland of Funchal door een willekeurige luchtvaartmaatschappij die het voor of natransport binnen de Autonome Regio der Azoren verzorgt.

7. **Duur, wijziging en beëindiging van de overeenkomst:** De overeenkomst gaat in op 1.1.2002 en loopt af op 31.12.2004.

Daarenboven vindt in overleg met de luchtvaartmaatschappij elk jaar in de maanden november en december een evaluatie plaats van de uitvoering van het contract. In geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan de hoogte van de financiële compensatie worden herzien.

8. **Sancties bij niet-nakoming van de overeenkomst:** Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst wegens overmacht niet kan garanderen, kan de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal werkelijk uitgevoerde vluchten worden verlaagd.

Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst om andere redenen dan overmacht niet kan garanderen of in geval van niet-nakoming van de verplichting tot openbare dienstverlening, kunnen de Portugese autoriteiten:

- de hoogte van de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal niet uitgevoerde vluchten verlagen;
 - de maatschappij om opheldering vragen en, indien het antwoord niet bevredigend is, de overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen en een schadevergoeding eisen.
9. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen aangekend met handtekening retour (het poststempel dient als bewijs voor het tijdstip van indiening) te worden ver-

zonden naar of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa,

uiterlijk 30 dagen na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van bovengenoemde termijn vóór 17.00 (plaatselijke tijd) te zijn ingediend.

10. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, letter d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij die voor een exploitatievergunning voor de verbinding in kwestie in aanmerking komt, uiterlijk bij het verstrijken van de in de mededeling van de Commissie genoemde termijn een verzoek heeft ingediend om de verbinding in kwestie met ingang van 1.1.2002 te mogen exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichting tot openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te verlangen.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon-Horta

(2001/C 273/14)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de procedure van lid 1, letter a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Portugal besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon-Horta.

De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 271 van 26.9.2001.

Op voorwaarde dat zich op 30.11.2001, geen enkele luchtvaartmaatschappij bereid zal hebben verklaard zonder financiële compensatie op bovenstaande verbinding geregelde luchtdiensten te exploiteren conform de verplichting tot openbare dienstverlening, heeft Portugal besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbindingen te beperken tot één enkele luchtvaartmaatschappij en het recht om deze diensten met ingang van 1.1.2002 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden. Gegadigden wordt verzocht een offerte in te dienen voor de levering van geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding waarop deze aanbesteding betrekking heeft.

2. **Inhoud van de aanbesteding:** Levering, met ingang van 1.1.2002, van geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon-Horta.

Deze diensten moeten worden aangeboden conform de verplichting tot openbare dienstverlening die voor deze verbinding is opgelegd en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 is verschenen.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:**

a) De inschrijving staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige en passende exploitatievergunning die door een van de lidstaten is afgegeven overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

b) De luchtvaartmaatschappijen mogen in overeenstemming met de relevante wetgeving de extra capaciteit die nodig is om het exploitatieplan uit te voeren van andere maatschappijen huren, doch blijven zelf altijd aansprakelijk blijven voor de nakoming van de aangegane verplichtingen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de letters d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige aanbestedingsdossier, met onder meer het bijzonder reglement van aanbesteding, kan worden verkregen bij het: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa.

6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende 3 jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk half jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke en aantoonbare uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Behalve voor de financiële compensatie komen de luchtvaartmaatschappijen ook in aanmerking voor vergoeding van de kosten die op grond van de in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 bekendgemaakte tariefverplichtingen worden gemaakt voor het vervoer van passagiers en vracht van en naar vliegvelden op de Azoren zonder rechtstreekse geregelde verbinding met het vasteland of Funchal door een willekeurige luchtvaartmaatschappij die het voor of natransport binnen de Autonome Regio der Azoren verzorgt.

7. **Duur, wijziging en beëindiging van de overeenkomst:** De overeenkomst gaat in op 1.1.2002 en loopt af op 31.12.2004.

Daarenboven vindt in overleg met de luchtvaartmaatschappij elk jaar in de maanden november en december een evaluatie plaats van de uitvoering van het contract. In geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan de hoogte van de financiële compensatie worden herzien.

8. **Sancties bij niet-nakoming van de overeenkomst:** Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst wegens overmacht niet kan garanderen, kan de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal werkelijk uitgevoerde vluchten worden verlaagd.

Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst om andere redenen dan overmacht niet kan garanderen of in geval van niet-nakoming van de verplichting tot openbare dienstverlening, kunnen de Portugese autoriteiten:

— de hoogte van de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal niet uitgevoerde vluchten verlagen;

— de maatschappij om opheldering vragen en, indien het antwoord niet bevredigend is, de overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen en een schadevergoeding eisen.

9. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen aangekondigd met handtekening retour (het poststempel dient als bewijs voor het tijdstip van indiening) te worden verzonden naar of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa,

uiterlijk 30 dagen na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van bovengenoemde termijn vóór 17.00 (plaatselijke tijd) te zijn ingediend.

10. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, letter d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij die voor een exploitatievergunning voor de verbinding in kwestie in aanmerking komt, uiterlijk bij het verstrijken van de in de mededeling van de Commissie genoemde termijn een verzoek heeft ingediend om de verbinding in kwestie met ingang van 1.1.2002 te mogen exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichting tot openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te verlangen.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Lissabon/Porto - Ponta Delgada

(2001/C 273/15)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de procedure van lid 1, letter a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Portugal besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon/Porto - Ponta Delgada.

De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 271 van 26.9.2001.

Op voorwaarde dat zich op 30.11.2001, geen enkele luchtvaartmaatschappij bereid zal hebben verklaard zonder financiële compensatie op bovenstaande verbinding geregelde luchtdiensten te exploiteren conform de verplichting tot openbare dienstverlening, heeft Portugal besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbindingen te beperken tot één enkele luchtvaartmaatschappij en het recht om deze diensten met ingang van 1.1.2002 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden. Gegadigden wordt verzocht een offerte in te dienen voor de levering van geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding waarop deze aanbesteding betrekking heeft.

2. **Inhoud van de aanbesteding:** Levering, met ingang van 1.1.2002, van geregelde luchtdiensten op de verbinding Lissabon/Porto - Ponta Delgada.

Deze diensten moeten worden aangeboden conform de verplichting tot openbare dienstverlening die voor deze verbinding is opgelegd en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 is verschenen.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:**

a) De inschrijving staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige en passende exploitatievergunning die door een van de lidstaten is afgegeven overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

b) De luchtvaartmaatschappijen mogen in overeenstemming met de relevante wetgeving de extra capaciteit die nodig is om het exploitatieplan uit te voeren van andere maatschappijen huren, doch blijven zelf altijd aansprakelijk blijven voor de nakoming van de aangegeven verplichtingen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de letters d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige aanbestedingsdossier, met onder meer het bijzonder reglement van aanbesteding, kan worden verkregen bij het: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa.

6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende 3 jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk half jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke en aantoonbare uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Behalve voor de financiële compensatie komen de luchtvaartmaatschappijen ook in aanmerking voor vergoeding van de kosten die op grond van de in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 bekendgemaakte tariefverplichtingen worden gemaakt voor het vervoer van passagiers en vracht van en naar vliegvelden op de Azoren zonder rechtstreekse geregelde verbinding met het vasteland of Funchal door een willekeurige luchtvaartmaatschappij die het voor of natransport binnen de Autonome Regio der Azoren verzorgt.

7. **Duur, wijziging en beëindiging van de overeenkomst:** De overeenkomst gaat in op 1.1.2002 en loopt af op 31.12.2004.

Daarenboven vindt in overleg met de luchtvaartmaatschappij elk jaar in de maanden november en december een evaluatie plaats van de uitvoering van het contract. In geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan de hoogte van de financiële compensatie worden herzien.

8. **Sancties bij niet-nakoming van de overeenkomst:** Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst wegens overmacht niet kan garanderen, kan de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal werkelijk uitgevoerde vluchten worden verlaagd.

Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst om andere redenen dan overmacht niet kan garanderen of in geval van niet-nakoming van de verplichting tot openbare dienstverlening, kunnen de Portugese autoriteiten:

- de hoogte van de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal niet uitgevoerde vluchten verlagen;
 - de maatschappij om opheldering vragen en, indien het antwoord niet bevredigend is, de overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen en een schadevergoeding eisen.
9. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen aangevend met handtekening retour (het poststempel dient als bewijs voor het tijdstip van indiening) te worden ver-

zonden naar of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifício 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa,

uiterlijk 30 dagen na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van bovengenoemde termijn vóór 17.00 (plaatselijke tijd) te zijn ingediend.

10. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, letter d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij die voor een exploitatievergunning voor de verbinding in kwestie in aanmerking komt, uiterlijk bij het verstrijken van de in de mededeling van de Commissie genoemde termijn een verzoek heeft ingediend om de verbinding in kwestie met ingang van 1.1.2002 te mogen exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichting tot openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te verlangen.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Portugal overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten Funchal — Ponta Delgada

(2001/C 273/16)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de procedure van lid 1, letter a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Portugal besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten op de verbinding Funchal — Ponta Delgada.

De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 271 van 26.9.2001.

Op voorwaarde dat zich op 30.11.2001, geen enkele luchtvaartmaatschappij bereid zal hebben verklaard zonder financiële compensatie op bovenstaande verbinding geregelde luchtdiensten te exploiteren conform de verplichting tot openbare dienstverlening, heeft Portugal besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening, de toegang tot deze verbindingen te beperken tot één enkele luchtvaartmaatschappij en het recht om deze diensten met ingang van 1.1.2002 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden. Gega-

digden wordt verzocht een offerte in te dienen voor de levering van geregelde luchtdiensten op bovengenoemde verbinding waarop deze aanbesteding betrekking heeft.

2. **Inhoud van de aanbesteding:** Levering, met ingang van 1.1.2002, van geregelde luchtdiensten op de verbinding Funchal - Ponta Delgada.

Deze diensten moeten worden aangeboden conform de verplichting tot openbare dienstverlening die voor deze verbinding is opgelegd en in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 is verschenen.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:**

- a) De inschrijving staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige en passende exploitatievergunning die door een van de lidstaten is afgegeven overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

- b) De luchtvaartmaatschappijen mogen in overeenstemming met de relevante wetgeving de extra capaciteit die nodig is om het exploitatieplan uit te voeren van andere maatschappijen huren, doch blijven zelf altijd aansprakelijk blijven voor de nakoming van de aangegeven verplichtingen.
4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de letters d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige aanbestedingsdossier, met onder meer het bijzonder reglement van aanbesteding, kan worden verkregen bij het: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edificio 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa.
6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende 3 jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk half jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke en aantoonbare uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Behalve voor de financiële compensatie komen de luchtvaartmaatschappijen ook in aanmerking voor vergoeding van de kosten die op grond van de in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 271 van 26.9.2001 bekendgemaakte tariefverplichtingen worden gemaakt voor het vervoer van passagiers en vracht van en naar vliegvelden op de Azoren zonder rechtstreekse geregelde verbinding met het vasteland of Funchal door een willekeurige luchtvaartmaatschappij die het voor of natransport binnen de Autonome Regio der Azoren verzorgt.
7. **Duur, wijziging en beëindiging van de overeenkomst:** De overeenkomst gaat in op 1.1.2002 en loopt af op 31.12.2004.
- Daarenboven vindt in overleg met de luchtvaartmaatschappij elk jaar in de maanden november en december een evaluatie plaats van de uitvoering van het contract. In geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan de hoogte van de financiële compensatie worden herzien.
8. **Sancties bij niet-nakoming van de overeenkomst:** Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst wegens overmacht niet kan garanderen, kan de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal werkelijk uitgevoerde vluchten worden verlaagd.
- Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst om andere redenen dan overmacht niet kan garanderen of in geval van niet-nakoming van de verplichting tot openbare dienstverlening, kunnen de Portugese autoriteiten:
- de hoogte van de financiële compensatie in evenredigheid met het aantal niet uitgevoerde vluchten verlagen;
 - de maatschappij om opheldering vragen en, indien het antwoord niet bevredigend is, de overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen en een schadevergoeding eisen.
9. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen aangekend met handtekening retour (het poststempel dient als bewijs voor het tijdstip van indiening) te worden verzonden naar of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:
- Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edificio 4, Aeroporto de Lisboa, P-1700 Lisboa,
- uiterlijk 30 dagen na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De offertes dienen uiterlijk op de laatste dag van bovengenoemde termijn vóór 17.00 (plaatselijke tijd) te zijn ingediend.
10. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, letter d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij die voor een exploitatievergunning voor de verbinding in kwestie in aanmerking komt, uiterlijk bij het verstrijken van de in de mededeling van de Commissie genoemde termijn een verzoek heeft ingediend om de verbinding in kwestie met ingang van 1.1.2002 te mogen exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichting tot openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te verlangen.

RECTIFICATIES

Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van concurrerende en duurzame groei**Identificatiecode uitnodiging: Growth 1999**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 72 van 16 maart 1999)

(2001/C 273/17)

Op bladzijde 33 wordt punt 5, deel 2, als volgt gewijzigd:

„Marie Curie Studiebeurzen (indicatieve financiële middelen 12 miljoen EUR)

Studiebeurzen voor training oder industrieel gastheerschap

Studiebeurzen voor ervaren onderzoekers

De uiterste termijn voor indiening van voorstellen is **28 februari 2002** om 17.00 uur. Voorstellen zullen worden beoordeeld in groepen volgens de volgende voorlopige termijnen voor ontvangst: 2.6.1999, 19.11.1999, 22.3.2000, 18.9.2000, 21.3.2001, 19.9.2001 en **28.2.2002** ⁽¹⁾.

MBK/KMO-gerichte maatregelen (indicatieve financiële middelen 200 miljoen EUR)

Toelagen voor de verkennende fase van een OTO-project

Onderzoek in samenwerkingsverband

De uiterste termijn voor indiening van voorstellen is 18 april 2001 om 17.00 uur voor toelagen voor de verkennende fase en **28 februari 2002** om 17.00 uur voor voorstellen voor onderzoek in samenwerkingsverband. Voorstellen zullen worden beoordeeld in groepen volgens de volgende voorlopige termijnen voor ontvangst: toelagen voor de verkennende fase: 14.4.1999, 15.9.1999, 12.1.2000, 26.4.2000, 13.9.2000, 17.1.2001 en 18.4.2001; **voorstellen voor onderzoek in samenwerkingsverband**: 15.9.1999, 12.1.2000, 26.4.2000, 13.9.2000, 17.1.2001, 18.4.2001, 19.9.2001 en **28.2.2002** ⁽²⁾.

Begeleidende maatregelen (indicatieve financiële middelen 28 miljoen EUR)

De uiterste termijn voor indiening van voorstellen is **28 februari 2002** om 17.00 uur. Voorstellen zullen worden beoordeeld in groepen volgens de volgende voorlopige termijnen voor ontvangst: 15.6.1999, 15.11.1999, 15.3.2000, 15.9.2000, 15.3.2001, 15.9.2001 en **28.2.2002** ⁽³⁾.

Meer informatie betreffende MBK/KMO-gerichte maatregelen kan worden verkregen via de SME helpdesk (website: www.cordis.lu/sme; e-mail: research-sme@cec.eu.int; fax (32-2) 295 71 10).

Meer informatie betreffende Marie Curie Studiebeurzen en begeleidende maatregelen kan worden verkregen via de Growth helpdesk (website: www.cordis.lu/growth; e-mail: growth@cec.eu.int; fax (32-2) 296 67 57).

⁽¹⁾ Deze datum vervangt de uiterste termijn voor indiening van 20.3.2002 zoals vermeld in de vorige versie van deze oproep. Voorrang zal gegeven worden aan voorstellen met nieuw geassocieerde landen.

⁽²⁾ Deze datum vervangt de twee termijnen voor ontvangst van 16.1.2002 en 17.4.2002 zoals vermeld in de vorige versie van deze oproep.

⁽³⁾ Deze datum vervangt de uiterste termijn voor indiening van 15.3.2002 zoals vermeld in de vorige versie van deze oproep."